

Nederlands

Dialect

A

| | |
|-----------------------|---------------|
| aangetekend schrijven | récommandee |
| aardappelzetmeel | pattattebloem |
| absoluut | perfors |
| acetyleenlamp | karbuurlicht |
| auto | luxfettuur |

B

| | |
|---------------------|-------------|
| bemesten | messe |
| betonweg | makkedam |
| binnenkort | in 't keuts |
| brede vore op akker | groebbe |
| briesen | preusse |
| buikloop | afgank |

D

| | |
|------------------------------|----------|
| draagbare dierenkooi in riet | keef |
| drumstel | batterie |

E

| | |
|-----------------|---------------|
| echtgenoot | alven tràboek |
| eetbare slakken | scharregos |
| eindstreep | meet |
| elastiek | rekker |
| ergerlijk | kreitellek |

F

| | |
|------|--------|
| fris | killeg |
|------|--------|

G

| | |
|--------------|--------------|
| gipsverband | pleuster |
| grote handen | oelleschuppe |
| grote schoen | overzetbooët |
| grote vlek | plammeuster |

H

| | |
|----------------------|-----------|
| haantje de voorste | erkul |
| halfoogst | allevuëst |
| handvat | anteif |
| helikopter | ellekoker |
| hoefstal of travalje | trevoille |
| hommel | ollebie |
| honing | euning |

I

| | |
|-----------|-------------|
| instorten | inschijëtte |
|-----------|-------------|

J

| | |
|-------|----------|
| Jezus | Zjuzekke |
|-------|----------|

K

| | |
|---------------------|--------------|
| kaarsvet | keisriet |
| kerkelijke feestdag | ooëgtag |
| keuze maken | are of joeng |
| kleine hoeveelheid | kluts |

Nederlands**Dialect**

| | |
|-----------------|-----------------------|
| klein hondje | keffer |
| klimplant | ranker |
| koffie maken | kaffee oeψschinke |
| kokkin | kokés |
| komaf mee maken | keutte mètte mee make |
| kwibus | kwazje |

L

| | |
|-------------|-----------|
| langpootmug | pjeiremug |
| laurier | lavelier |
| lelijk | lillek |
| lende | lee |
| lijnrechter | linnesman |
| limonade | lémmênààt |

M

| | |
|-------------------|-----------|
| manier van praten | rézson |
| meiklokjes | mugékkés |
| mekaar | mekkander |
| mest | mes |
| miskraam | misval |
| mogen | meuge |
| morsig persoon | plekpot |

N

| | |
|--------|------------|
| nemen | lange |
| noemen | nume |
| nonnen | masseurkes |

O

| | |
|-----------------------|----------------|
| omvervallen | oemklinke |
| onbetrouwbaar persoon | ne gellettegge |
| onderweg | onderweige |
| ongeluk | malleur |
| oogarts | oeëgmieëster |
| oprispen | oeproei |
| opvegen | oepkeire |
| overlangs | langsoepennee |
| overtekenen | kalkere |

P

| | |
|-----------------------|---------|
| plafondrandversiering | molluur |
|-----------------------|---------|

R

| | |
|--------------|------------|
| rechter | zjuuzê |
| reflector | katoeëg |
| reuzel | liezevet |
| rijstpudding | rijëspap |
| rommel | battaklang |
| rondom | roemmedoem |
| rusthuis | gesticht |

S

| | |
|----------------|----------|
| scheidsrechter | arbitter |
|----------------|----------|

Nederlands

schoenveters
 sigarettenpeukje
 Sint Medardus
 slecht geluimd
 snor
 spie
 stalling voor karren
 Sunlight zeep

T

tijdig
 treuzelen

U

uitspoken

V

vader
 versieren
 vervanger
 vlechten
 vooruitstekende kin

W

weldra
 windscherm
 wol

Z

zakdoek
 zaklamp
 zeer weinig
 zopas
 zwakkeling

Dialect

nestels
 koeittekke
 Mette de zeiëker
 loete emme
 moestés
 kal
 kaarooëes
 Sunlichtzieëp

intèts
 sèmmelle

miskeuterre

perê
 pallere
 ramplasant
 keperre
 knep

sebbiet
 parravàà
 lèin

neusdoek
 nijplamp of pillicht
 muggepisser
 rès
 labbekak